

CASABELLA

DAL 1928

976

France localisme

Françoise Fromonot

Architetti / Architects RAUM,
Atelier Julien Boidot, Atelier PNG, Paul-
Emmanuel Loiret & Serge Joly, Collectif
StudioLada, Orma Architettura,
Charles-Henri Tachon, Guillaume
Ramillien Architecture, Boris Bouchet

Architectes, RECITA architecture,
Atelier Hart Berteloot, Collet Muller
Architectes, Guinée*Potin Architectes,
Doucerain Lievre Delziani Architectes,
Link Architectes, Sapiens Architectes

Jean Dubuisson Musée National des
Arts et Traditions Populaires



IT+EN
ITALIAN+ENGLISH
DICEMBRE
DECEMBER
2025
ANNO/YEAR LXXXIX
BE €26,50, E €25,90, D €31,50,
CH27,50, PTE CONT €23,90,
ISBN 977000871800952512

€15,00

GRUPPO  MONDADORI

Lettering per Tomba Veritti, Udine
Carlo Scarpa, 1951

La costruzione della tomba Veritti nel 1951 offre a Carlo Scarpa, che ha già avuto modo di dimostrare «il profondo amore e il competente interesse per il disegno di lettere», la prima occasione di confronto con la traduzione tridimensionale delle forme letterali. Muovendo da questa premessa Sergio Polano scriverà della «consapevolezza di Scarpa della più elevata tradizione dell'architettura e cioè di dover iscrivere l'innovazione letterale [...] attraverso la conoscenza della storia puntuale delle grafie e l'esercizio colto del disegno di lettere», precisando che «in effetti, così agendo egli non fa altro che riconoscere il lungo, plurisecolare cammino di quella pratica di scritture monumentali, definite "archigrafie", di cui la storia dell'architettura è costellata, dall'Egitto dei faraoni sino ad alcuni tra i più grandi protagonisti del Novecento, quali Peter Behrens o Joze Plečnik, e che non coincide affatto col repertorio tipografico».

The construction of the Veritti tomb in 1951 offered Carlo Scarpa, who had already demonstrated his «profound love and competent interest in letter design», his first opportunity to confront the three-dimensional translation of letter forms. Starting from this premise, Sergio Polano wrote of Scarpa's «awareness of the highest tradition of architecture, that is, of having to inscribe lettering innovation [...] through a precise knowledge of the history of writing and the educated practice of letter design», specifying that «in fact, in doing so, he does nothing more than recognise the long, centuries-long path of that practice of monumental writing, defined as "archigraphy", which is scattered throughout the history of architecture, from the Egypt of the pharaohs to some of the greatest figures of the 20th century, such as Peter Behrens and Joze Plečnik, and which does not coincide at all with the typographic repertoire».

976

IT+EN
ITALIAN+ENGLISH

DICEMBRE
DECEMBER
2025



App Store



Google Play

France localisme
a cura di / edited by
Nicola Braghieri,
Francesca Chiorino

Dove l'Esagono svanisce / Where the Hexagon Fades 3
Nicola Braghieri, Francesca Chiorino

Localismo critico? / Critical Localism? 5
Françoise Fromonot

22—87
France localisme:
16 progetti / France
localism: 16 projects

RAUM 24
Réhabilitation et extension
d'une piscine communautaire,
Saint-Méen-le-Grand, 2023

Atelier Julien Boidot 28
Groupe Scolaire, Guécélard,
2020

**Atelier PNG, Julien Boidot
& Emilien Robin** 33
Pôle scolaire et multiservices,
Neuvecelle, 2021

**Paul-Emmanuel Loiret
& Serge Joly** 38
Fabrique Cycle Terre, Sevran,
2021

**Collectif StudioLada –
Benoit Sindt & Aurélie
Husson** 41
Construction du siège
communautaire et du terminal
des bus à Neuves-Maisons,
2024

Orma Architettura 44
Logements en pin laricio,
Cristinacce, Corse, 2021

**Charles-Henri Tachon,
architecture et paysage** 48
Restaurant scolaire,
Saint-Léger-sur-Dheune,
2023

**Guillaume Ramillien
Architecture avec Boris
Bouchet Architectes** 53
"Val de Scarpe" Education
Center, Arras, 2023

**Boris Bouchet architectes
avec RECITA architecture** 58
Reconquête des ruines du fort
villageois de Plauzat, 2023

Atelier Hart Berteloot 63
Complexe Cinématographique
Marcq-en-Barœul, Lille, 2021

Atelier Hart Berteloot 67
Troquet à Quesnoy-sur-Deûle,
Brasserie – Small Café, Lille,
2023

Collet Muller Architectes 70
Les Sources de Cheverny, 48
rooms Hôtel, Spa, Restaurants,
Château du Breuil, Cheverny,
2021

Guinée*Potin Architectes 73
Le Potager Extraordinaire,
La Roche-sur-Yon, 2024

Atelier PNG Architecture 77
Réhabilitation de la Halle de
Coublevie, Coublevie, 2022

**Doucercain Lievre Delziani
Architectes, Link Architectes** 81
Gymnase de la Plaine de L'Ain,
Ambérieu-en-Bugey, 2021

Sapiens Architectes 85
6 Hangars de stockage à sel,
Montabon, Blois, Saint-Romain,
Châtellerault, Monnaie,
Montabon, 2019–20

88—119
Jean Dubuisson
Musée National des Arts
et Traditions Populaires,
Paris

Indagine su una sparizione / An Inquiry into a Disappearance 89
Françoise Fromonot

Tramite la app Casabella per IOS e Android è possibile acquistare in formato digitale tutti i numeri di «Casabella» degli ultimi cinque anni. La app può essere scaricata da AppStore (dispositivi iOS) o Google Play Store (dispositivi Android). Dal catalogo della app è possibile effettuare l'acquisto, visualizzando attraverso la funzione ricerca tutti i numeri della rivista disponibili.

Through the Casabella app for IOS and Android, all issues of «Casabella» from the past five years can be purchased digitally. The app can be downloaded from AppStore (iOS devices) or Google Play Store (Android devices). Issues can be purchased from the app catalogue, checking all available issues of the magazine through the search function.

1996–2024 indici nuova edizione in consultazione esclusiva su casabellaweb.eu

Indices 632–964 new edition available for reference only at casabellaweb.eu



© Raymond Depardon/Magnum Photos

a cura di / edited by
Nicola Braghieri,
Francesca Chiorino

«Casabella» è grata a Françoise Fromonot per aver contribuito, oltre che alla scrittura dei due saggi portanti, alla selezione dei sedici progetti pubblicati.

«Casabella» is grateful to Françoise Fromonot for contributing not only to the writing of the two main essays, but also to the selection of the sixteen projects published.

Casabella

Dove l'Esagono svanisce / Where the Hexagon Fades Nicola Braghieri, Francesca Chiorino

ITA

➡ Questo numero di «Casabella» propone un viaggio nella Francia rurale –e, più in generale, nei territori fuori da Parigi– insieme a una storia che proprio dalla ruralità prende le mosse. Sia l'uno che l'altra rivelano affinità nell'approccio colto, sofisticato e rispettoso verso le espressioni delle sue culture locali. L'esito interroga implicitamente lo stato dell'arte di un Paese tanto autocentrato sui fasti della sua capitale e dei suoi *territoires d'excellence* quanto criticamente disattento verso le sue periferie, relegate ai margini della narrazione ufficiale.

Il viaggio si consuma nel presente inquieto di un paesaggio in subbuglio, restituendo, come fotogrammi di un documentario neorealista, sedici esempi di impegno culturale, sociale e politico di studi di architettura diversi per formazione, generazione e tendenza. Un filo rosso di qualità e precisione attraversa i lavori di professionisti che danno forma all'opera di ricucitura tra le comunità e il territorio che le circonda; è un processo che alcune amministrazioni pubbliche particolarmente colorate perseguono da oltre un decennio con costanza. Sono queste pratiche virtuose ad alimentare la “fuga dalla metropoli”, dalle sue luci stroboscopiche e dal suo ritmo ammalianti, che per decenni ha attratto le giovani generazioni di architetti e che oggi si rivela insostenibile. Per ragioni affini, dai collettivi di progettisti formati nelle ultime decadi nelle scuole di architettura decentrate –a Nancy, Nantes, Rennes e Lille tra le altre– vengono docenti che vi sono ora impegnati, che non cessano di esercitare la professione nei luoghi di provenienza, consolidando poli culturali locali e reti di pratiche radicate. I loro progetti rappresentano il primo strato di un palinsesto corale di dimensioni più vaste, impossibile da contenere persino in un'intera annata della nostra rivista.

Il nostro viaggio si conclude con un invito a ripercorrere a ritroso il tempo, per leggere la straordinaria avventura, narrata da Françoise Fromonot, di due interpreti che hanno attraversato le tempeste dello scorso secolo, il museografo Georges Henri Rivière e l'architetto Jean Dubuisson. Il vero protagonista, capace di condurci fino alla miseria dell'attuale politica culturale e delle sue oscure connivenze, è il loro progetto più alto: il Museo Nazionale delle Arti e Tradizioni Popolari a Parigi.

Questo numero di «Casabella» vuole essere un piccolo omaggio alla Francia delle regioni, alla Francia della *fierté paysanne* che un tempo abitava le teche di questo Museo e che oggi, forse, torna a rifiorire ai bordi delle strade che si diramano da Parigi verso i sei angoli dell'Esagono.

Raymond Depardon,
La France. Chalais,
dipartimento della
Dordogna, regione
dell'Aquitania, Francia
2005

Raymond Depardon,
La France. Chalais,
Dordogne department,
Aquitaine region,
France 2005

ENG

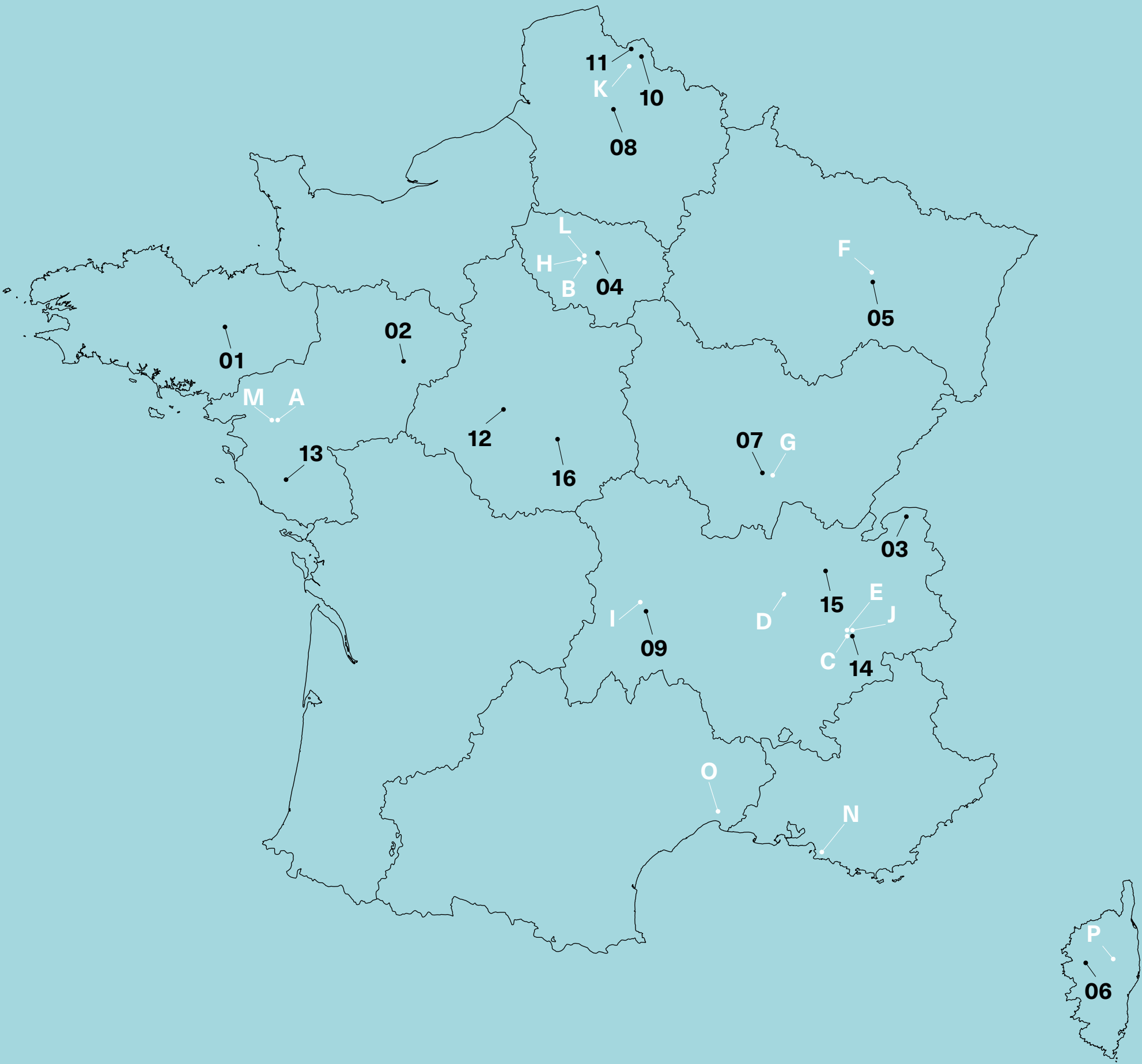
➡ This issue of «Casabella» offers a journey through the ways architecture is practised and built in rural France –or, in any case, outside Paris– following a thread that itself begins in the countryside. Both the projects presented here and the broader story they evoke share a cultured, thoughtful and respectful approach to the expressions of local cultures. Together, they cast light on the state of the art in a country so focused on the splendours of its capital and its *territoires d'excellence*, yet so critically inattentive to its outskirts, often pushed to the margins of the official narrative.

The journey unfolds in the uneasy present of a landscape in upheaval, offering –like frames from a neorealist documentary– sixteen examples of cultural, social and political engagement by architectural practices of different backgrounds, generations and leanings. A red thread of quality and precision runs through the work of practitioners who are helping repair the bond between communities and the landscapes around them: a process that some particularly farsighted public administrations have been pursuing with steady commitment for more than a decade. These virtuous practices are fuelling a “flight from the metropolis”, away from its strobing lights and seductive tempo – an allure that, for decades, drew young architects in, but that today proves unsustainable. For similar reasons, many of the collectives formed in recent decades in the country's decentralised architecture schools –Nancy, Nantes, Rennes and Lille among others– are now sending their graduates back as teachers who continue to practise where they come from, strengthening local cultural hubs and networks of grounded practice. Their projects form the first layer of a wider, collective palimpsest – far too rich to fit even into an entire year of our magazine.

Our journey ends with an invitation to walk back in time and rediscover the extraordinary story, told here by Françoise Fromonot, of two figures who lived through the storms of the last century: the museographer Georges Henri Rivière and the architect Jean Dubuisson. The true protagonist, which still leads us straight to the hardships of today's cultural policies and their obscene complicities, is their highest achievement: the Musée National des Arts et Traditions Populaires in Paris.

This issue of «Casabella» is meant as a small homage to the France of its regions, to the France of that *fierté paysanne* which once filled the display cases of this museum and which, perhaps, is beginning to bloom again along the roads that fan out from Paris towards the six corners of the Hexagon.

France localisme:
16 progetti / France
localism: 16 projects



- 01**
Réhabilitation et extension
d'une piscine communautaire,
Saint-Méen-Le-Grand, 2023
RAUM
- 02**
Groupe Scolaire,
Guécélard, 2020
Atelier Julien Boidot
- 03**
Pôle scolaire et multiservices,
Neuvecelle, 2021
**Atelier PNG, Julien Boidot
& Emilien Robin**
- 04**
Fabrique Cycle Terre,
Sevrans, 2021
**Paul-Emmanuel Loiret
& Serge Joly**
- 05**
Construction du siège
communautaire et
du terminal des bus à
Neuves-Maisons, 2024
**Collectif StudioLada – Benoit
Sindt & Aurélie Husson**
- 06**
Logements en pin laricio,
Cristinacce, Corse, 2021
Orma Architettura
- 07**
Restaurant scolaire,
Saint-Léger-sur-Dheune, 2023
**Charles-Henri Tachon,
architecture et paysage**
- 08**
“Val de Scarpe” Education
Center, Arras, 2023
**Guillaume Ramillien
Architecture avec Boris
Bouchet Architectes**

- 09**
Reconquête des ruines du fort
villageois de Plauzat, 2023
**Boris Bouchet architectes
avec RECITA architecture**
- 10**
Complexe Cinématographique
Marcq-en-Barœul, Lille, 2021
Atelier Hart Berteloot
- 11**
Troquet à Quesnoy-sur-
Deûle, Brasserie – Small
Café, Lille, 2023
Atelier Hart Berteloot
- 12**
Les Sources de Cheverny
48 rooms Hôtel, Spa,
Restaurants, Château du
Breuil, Cheverny, 2021
Collet Muller Architectes
- 13**
Le Potager Extraordinaire,
La Roche-sur-Yon, 2024
Guinée*Potin Architectes
- 14**
Réhabilitation de la Halle de
Coublevie, Coublevie, 2022
Atelier PNG Architecture
- 15**
Gymnase de la Plaine de L'Ain,
Ambérieu-en-Bugey, 2021
**Doucerain Lievre Delziani
Architectes, Link Architectes**
- 16**
6 Hangars de stockage à sel,
Montabon, Blois, Saint-Romain,
Châtellerauld, Monnaie,
Montabon, 2019–20
Sapiens Architectes

- A**
RAUM
- B**
Atelier Julien Boidot
- C**
Atelier PNG
- D**
**Doucerain Lievre
Delziani Architectes**
- E**
Link Architectes
- F**
Collectif StudioLada
- G**
Charles-Henri Tachon
- H**
**Guillaume Ramillien
Architecture**
- I**
Boris Bouchet Architectes
- J**
RECITA architecture
- K**
Atelier Hart Berteloot
- L**
Collet Muller Architectes
- M**
Guinée*Potin Architectes
- N**
**Paul-Emmanuel Loiret
& Serge Joly**
- O**
Sapiens Architectes
- P**
Orma Architettura



ITA

➡ A sud di Nantes, nel territorio di La Roche-sur-Yon, il progetto Le Potager Extraordinaire trasforma l'ex Centre Beautour, centro per la biodiversità inaugurato nel 2013, in un parco educativo e turistico dedicato al mondo vegetale. Il complesso, esteso su sette ettari, nasce da un programma che combina ricerca naturalistica, divulgazione e produzione agricola, con edifici destinati a funzioni didattiche, espositive e operative.

Il parco comprende un insieme di architetture a basso impatto ambientale: una fattoria didattica, serre per la coltivazione e per la divulgazione, un percorso attraverso giardini tematici e un edificio destinato alla gestione del sito. Le costruzioni, distribuite nel paesaggio secondo un orientamento nord-sud, adottano principi bioclimatici e sistemi costruttivi a secco che riducono l'impronta ecologica del cantiere.

I volumi sono realizzati con struttura in legno, rivestimento esterno in doghe di legno trattato e pigmentato nero e pannelli traslucidi, che reinterpretano in chiave contemporanea i caratteri dell'architettura rurale locale. L'“ecoserra”, con struttura in legno e isolamento in paglia, è completata da pareti in terra cruda e grandi superfici vetrate apribili idraulicamente per la ventilazione naturale. Il sistema costruttivo e la disposizione planimetrica rispondono alla logica del risparmio energetico, della massima esposizione solare in inverno e della protezione estiva attraverso le ombreggiature naturali.

L'intervento utilizza la metodologia “ERC” (evitare, ridurre, compensare) per limitare gli impatti sui suoli umidi e, ove necessario, promuovere azioni di riequilibrio ecologico. Il tracciato dei percorsi valorizza la topografia esistente e consente ai visitatori di immergersi nelle collezioni botaniche, dedicate alla biodiversità agricola e orticola.

I nuovi edifici e il paesaggio ricomposto costituiscono un insieme coerente che unisce ricerca, didattica e tempo libero. Il progetto interpreta l'eredità del sito attraverso materiali locali e tecniche costruttive contemporanee, dando forma a un parco ecologico in cui l'architettura diventa parte integrante del ciclo naturale e della pedagogia ambientale.

ENG

➡ South of Nantes, in the territory of La Roche-sur-Yon, the Le Potager Extraordinaire project transforms the former Centre Beautour, a center for biodiversity established in 2013, into an education and tourism park exploring the world of plants. The complex, extending across seven hectares, stems from a program that combines nature research, instruction and agricultural production, with buildings designed for teaching activities, exhibitions and operative purposes.

The park contains a set of works of architecture with low environmental impact: a teaching farm, greenhouses for cultivation and instruction, a pathway through theme gardens and a building set aside for management of the site. The constructions, organized in the landscape along a north-south axis, apply bioclimatic principles and dry construction systems to reduce the ecological footprint of the worksite.

The volumes are made with a wooden structure, external cladding in wood planks treated and painted black, and translucent panels, which constitute a contemporary reinterpretation of the characteristics of the local rural architecture. The “eco-greenhouse” with a structure in wood and straw insulation, is completed by walls in raw earth and large windows that can be hydraulically opened for natural ventilation. The construction system and the plan respond to a logic of energy savings, with maximum exposure to sunlight in the winter and natural protective shading in the summer.

The project utilizes the “ARC” method (avoid, reduce, compensate) to limit the impact on humid ground and to foster actions of ecological rebalancing where needed. The design of the circulation makes use of the existing topography and permits visitors to be immersed in the botanical collections, illustrating agricultural and horticultural biodiversity.

The new buildings and the reassembled landscape constitute a coherent set that combines research, recreation and teaching. The project interprets the heritage of the site through the use of local materials and contemporary construction techniques, giving rise to an ecology park in which architecture becomes an integral part of the natural cycle and the environmental pedagogy.

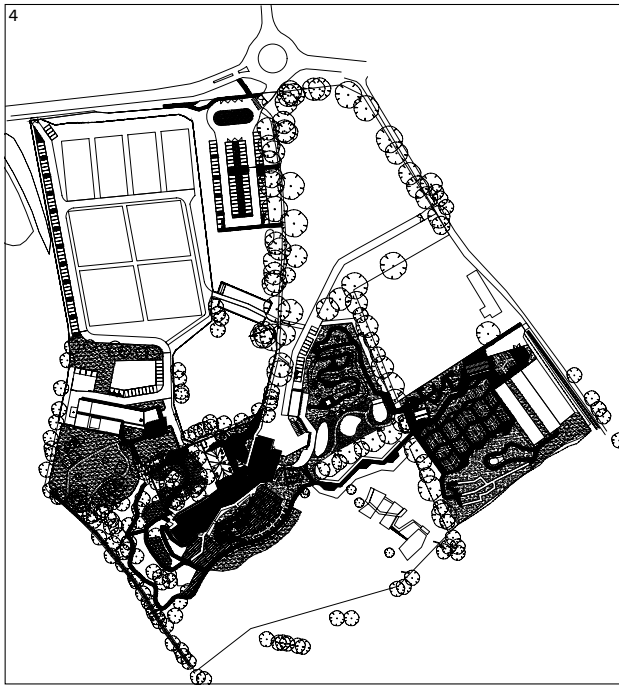
- 1 vista aerea del complesso del Potager Extraordinaire con il nuovo edificio sinuoso inserito nel paesaggio produttivo
 - 2 serre leggere integrate nel paesaggio agricolo
 - 3 pascolo e coltivazioni sperimentali a ridosso del nuovo complesso
 - 4 planimetria generale del complesso con i percorsi di visita e gli edifici didattici
- 1 aerial view of the complex of the Potager Extraordinaire with the sinuous new building inserted in the productive landscape
 - 2 light greenhouses incorporated in the agricultural landscape
 - 3 pastures and experimental crops up against the new complex
 - 4 siteplan of the complex with the visit paths and education buildings



Stéphane Chalmeau



Sergio Grazia



Sergio Grazia

- 5, 6 realizzazione e dettaglio dell'involucro in legno e paglia del nuovo edificio
 - 7 dettaglio della copertura in paglia
 - 8, 9 montaggio della struttura lignea della serra-atelier
 - 10 interno della grande sala agricola
- 5, 6 installation and detail of the enclosure in wood and straw of the new building
 - 7 detail of the thatched roof
 - 8, 9 assembly of the wooden structure of the greenhouse-atelier
 - 10 interior of the large agricultural hall



Stéphane Chalmeau



Stéphane Chalmeau



Stéphane Chalmeau

11



Stéphane Chalmeau

12



Stéphane Chalmeau

13



Hervé Potin



14

- 11 la serra principale in struttura lignea con i tamponamenti trasparenti che modulano luce e ventilazione
- 12 interno della serra didattica
- 13 le aiuole coltivate all'esterno
- 14 coltivazioni sperimentali all'interno della serra con sistemi di irrigazione e ombreggiamento integrati

- 11 the main greenhouse with wooden structure and transparent infill to modulate light and ventilation
- 12 interior of the education greenhouse
- 13 outdoor cultivated plots
- 14 experimental cultivation inside the greenhouse with incorporated irrigation and shading systems

Rivista mensile / Monthly magazine

numero 976 / issue 976
n. 12/2025
anno / year LXXXIX
Dicembre / December 2025

Redazione / Editorial staff
tel +39 02 75422179
fax +39 02 75422706
casabella@mondadori.it
segreteria.casabella@mondadori.it

Direttore responsabile
/ Managing editor
Francesco Dal Co

Segreteria di redazione
/ Editorial secretariat
segreteria.casabella@mondadori.it

Coordinamento redazionale
/ Editorial coordinator
Alessandra Pizzochero
casabella@mondadori.it

Art direction
Paolo Tassinari
Tassinari/Vetta

Progetto grafico e impaginazione
/ Design and layout
Tassinari/Vetta
Giulia De Benedetto,
Francesco Nicoletti

Comitato di redazione
/ Editorial board
Marco Biagi
Roberto Bosi
Nicola Braghieri
Michel Carlana
Francesca Chiorino
Massimo Curzi
Camillo Magni
Daniele Pisani
Francesca Serrazanetti
Federico Tranfa

Comitato scientifico-editoriale
/ Scientific-editorial committee
Nicholas Adams
Julia Bloomfield
Claudia Conforti
Juan José Lahuerta
Jacques Lucan
Winfried Nerdinger
Joan Ockman

Corrispondenti / Correspondents
Alejandro Aravena (Cile)
Marc Dubois (Benelux)
Luis Feduchi (Spagna)
Françoise Fromonot (Francia)
Andrea Maffei (Giappone)
Luca Paschini (Austria)

Traduzioni / Translations
transiting_s.piccolo

Produzione, innovazione
edilizia e design / Production,
construction innovation and design
Silvia Sala
silvia.sala@mondadori.it

Formazione / Education
Roberto Bosi
Silvia Sala
cbf@mondadori.it
www.casabellaformazione.it

Web & Instagram
Elisa Massoni

Mondadori Media
20054 Segrate – Milano

CASABELLA
Via Mondadori 1, 20054 Segrate (Mi)
tel +39 02 75421
fax +39 02 75422706
rivista internazionale di architettura,
pubblicazione mensile, registrazione
tribunale Milano n. 3108 del 26 giugno
1953 / international architectural
review, published monthly, registered
in jurisdiction of Milan
no. 3108, 26 June 1953.

Pubblicità / Advertising
Mondadori Media S.p.A.
Via Mondadori 1 – 20054 Segrate (MI)
tel. +39 02 75421
Coordinamento / Coordination:
Silvia Bianchi,
silvia.bianchi@consulenti.mondadori.it
Agenti / Agents:
Claudia Ardizzoni, Stefano Ciccone,
Mauro Zanella

sedi esterne/external offices
EMILIA
Publiset srl
via Ettore Cristoni 86
Casalecchio di Reno BO
Tel. +39 051 0195126
info@publiset.eu
ROMAGNA/MARCHE/ABRUZZO/SAN
MARINO
Idea Media srl
via Soardi 6, Rimini RN
Tel. +39 054 125666
segreteria@ideamediasrl.com
LAZIO/TOSCANA/UMBRIA
C.D. Media sas
Via G. Adami 14/a, Roma
Tel. +39 06 30860213
cdmedia@tiscali.it
CAMPANIA
Crossmedialitalia 14 srl
via G. Boccaccio 2, Napoli
Tel. +39 081 5758835
PUGLIA
Crossmedialitalia 14 srl
via Diomede Fresca 2, Bari
Tel. +39 080 5461169
SICILIA/SARDEGNA/CALABRIA
GAP Srl - Giuseppe Amato
via Riccardo Wagner 5, Palermo
Tel. +39 091 6121416
segreteria@gapmedia.it

Blind-review
I testi e le proposte di pubblicazione
che pervengono in redazione sono
sottoposti alla valutazione del comita-
to scientifico-editoriale, secondo com-
petenze specifiche e interpellando
lettori esterni con il criterio del
blind-review / Writings and publication
proposals submitted to the magazine
are evaluated by an editorial commit-
tee on the basis of specific expertise,
also involving external readers in a
blind peer review process.

Abbonarsi conviene!
/ Subscribe to save!

→ abbonamenti.it

Distribuzione per l'Italia e l'estero
/ Distributed for Italy and abroad
Press-Di srl

Stampato da / Printed by
ROTOLITO S.p.A., Milano
nel mese di Novembre / during
the month of November.

copyright © 2025
Mondadori Media S.p.A.
Tutti i diritti di proprietà letteraria
e artistica riservati. Manoscritti e foto
anche se non pubblicati non si restitu-
iscono. / All literary and artistic rights
reserved. Submitted manuscripts and
photographs, even if not published,
cannot be returned to senders.

Arretrati / Back issues
€ 18
Modalità di pagamento: c/c postale
n. 77270387 intestato a Press-Di srl
“Collezionisti” specificando sul bolletti-
no il proprio indirizzo e i numeri richie-
sti. L'ordine può essere inviato via
e-mail (collez@mondadori.it). Per spedi-
zioni all'estero, maggiorare l'importo di
un contributo fisso di € 5,70 per spese
postali. La disponibilità di copie arretra-
te è limitata, salvo esauriti, agli ultimi 18
mesi. Non si effettuano spedizioni in
contrassegno
/ Payment: Italian postal account
no. 77270387 in the name of Press-Di srl
“Collezionisti” indicating your address
and the issues ordered on the form.
The order can be sent by e-mail
(collez@mondadori.it). For foreign ship-
ping add a fixed contribution of
€ 5.70 for postal costs. Availability
of back issues is limited to the last
18 months, as long as supplies last.
No COD.

Imballaggio e smaltimento
/ Packing and Disposal
Cellophane PP5 raccolta plastica.
Per la raccolta differenziata verifica
le disposizioni del tuo Comune.
/ Cellophane PP5 plastic refuse
collection. For waste sorting please
check the requirements of your
municipality.

Il nostro impegno / Our commitment
Utilizziamo carta certificata PEFC
ottenuta da cellulosa proveniente da
foreste gestite in maniera sostenibile
e/o da cellulosa riciclata e da fonti
controllate. La nostra scelta contribui-
sce a salvaguardare nel tempo l'integ-
rità del patrimonio forestale nel
mondo per le generazioni presenti e
future. / We use PEFC certified paper
made with cellulose from sustainably
managed forests and/or recycled cel-
lulose from controlled sources. Our
choice contributes to safeguard forest
heritage in the world over time, for
present and future generations.

→ casabellaweb.eu

Prezzo di copertina / Cover price
€ 15,00 in Italy, € 26,50 in Belgium,
€ 31,50 in Germany, € 25,90 in Spain,
€ 23,90 in Portugal (Cont.), CHF 27,50
in Switzerland (Ger.).

Abbonamento annuale
/ Yearly subscription
(11 numeri di cui uno doppio).
Gli abbonamenti iniziano, salvo diversa
indicazione da parte dell'abbonato, dal
primo numero raggiungibile in qualsia-
si momento dell'anno
/ (11 issues, including one special
double issue). Subscriptions begin
from the first available issue after
request, unless otherwise specified
by the subscriber.

Italia € 75,90 + € 4,90 per le spese di
spedizione); offerta riservata agli stu-
denti € 65,90 + € 4,90 per le spese di
spedizione.
È possibile pagare l'abbonamento con
bollettino postale, che verrà inviato di-
rettamente casa, oppure con carta di
credito, paypal o bonifico bancario.
Collegarsi all'indirizzo:
www.abbonamenti.it

Estero € 75,90 + spese di spedizione.
Per controllare il prezzo nel proprio
Paese e per abbonarsi collegarsi
all'indirizzo:
www.abbonamenti.it/estero/casabella
È possibile pagare con carta di credito,
paypal o bonifico bancario.
/ Outside Italy € 75,90 + shipping costs.
You may check the price in your own
country through:
www.abbonamenti.it/estero/casabella
You may pay by credit card, paypal or
bank transfer.

Per contattare il servizio abbonamenti
/ To contact the subscription office
tel +39 02 4957 2001
(valido solo per l'Italia – dal lunedì
al venerdì 9.00–19.00)
fax +39 030 7772 387
abbonamenti@mondadori.it
posta – scrivere all'indirizzo:
Direct Channel
via Dalmazia, 13 – 25126 Brescia (BS)
abbonamenti@mondadori.it
tel +39 02 8689 6172
(only for outside Italy subscriptions
– from monday to friday, 9:00 a.m.–
7:00 p.m.)

